

處長序

本土語言文學之發展歷來已久，大家所熟悉最早的台灣本土語言文學大多是閩南語的「歌仔戲」、客家語的「採茶戲」等地方戲曲裡的戲文，或是原住民長老口中述說的「神話故事」。之後，真正躍上文書報章的就是日據時代大家熟悉的賴和、楊逵等作家。直到今天本土語言文學仍然陸續發展。

文學的發展起源於生活，紮根於土地，本土語言文學更展現了這種紮根於土地的生命力。地方上的文藝發展，是地方文化的泉源，對地方文藝的推動與發展，是文化永續經營的重要指標，因此能看到本市第一屆、第二屆本土語言文學創作競賽的績優作品成書，我和各位得獎人一樣，都擁有著相同的喜悅和感動，這是屬於我們這塊土地的文學，也是對這塊原生土地的深厚文化情懷的展現。

許多人以為本土語言的閩南語、客家語、原住民語仍停留於只是口說的語言，較缺乏文字紀錄，這本作品集的編印正印證了本土語言在文學創作上的藝術內涵是不亞於眾人習於閱讀的國語文學，故本書可說是本市在推動本土語言教學上一個重要成果指標。

本書集結本市第一屆及第二屆參加文學創作徵文及對譯活動的得獎作品，能夠成書是本地許多致力於臺灣文學創作者努力投注於此的成果。本文學創作集涵蓋閩南語、客家語、原住民族語三種語言別，分別徵選詩歌、散文、小說、文學對譯四類文體，其中所收原住民族語之文學作品，仍是當前國內還未開發之文學領域，期望能經由此次作品發表，起帶頭之作用，鼓勵全國原住民朋友一同加入族語寫作的行列。

有別於第一屆，第二屆競賽活動另增列「文學對譯」乙項，於此，要特別感謝的清華大學李家同教授，無償授權其文章，提供本府舉辦競賽活動；此外，亦感謝評審們為基隆本土文學花園辛勤的付出，更恭喜各位得獎者，有你們的努力參與，才有繁花盛開的文學園地。

本土語言教育是本市致力推展的項目，今發行此書除提供本市市民欣賞之外，亦是本市本土語言教學的補充教材，期望能藉此帶動本土語言文學創作之風氣，鼓勵本市市民、各級學校師生一起參與寫作、共同欣賞，推動本市本土語言教育蓬勃發展。

A handwritten signature in blue ink, reading '蕭錦利' (Xiao Jinli), written in a cursive style on a light blue background.

基隆市政府本土語言文學創作徵文作品集